|  |  |
| --- | --- |
| **Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales (CMTI-12)** **Dubai 3-14 de diciembre de 2012** | **logo_S_** |
|  |  |
|  |  |
| SESIÓN PLENARIA | **Documento 21-S** |
|  | **3 de noviembre de 2012** |
|  | **Original: inglés** |
|  | |
| India (República de la) | |
| pROPUESTAS PARA LOS TRABAJOS DE LA CONFERENCIA | |
|  | |

Introducción

Reconocemos y comprendemos los esfuerzos desplegados por la Unión Internacional de Telecomunicaciones para preparar el proyecto de propuesta de RTI para la CMTI 2012.

La propuesta adjunta se ha elaborado en un proceso de consulta en el que han intervenido varios grupos interesados de los sectores público y privado de la India. En la preparación de la propuesta se han tenido debidamente en cuenta las legislaciones vigentes y las políticas públicas. Reconocemos que desde 1988 se han producido cambios y dificultades significativos en las telecomunicaciones/TIC ocasionados por cambios tecnológicos, nuevos servicios y cambios estructurales de los mercados. Habida cuenta de lo antedicho, la India propone adiciones (ADD) o modificaciones (MOD) de algunas de las propuestas pertinentes mediante referencias a los números CWG/4/XXX mencionados en el Anexo 2 al Documento 4(Add.2). Dada la magnitud de las cuestiones que plantean las telecomunicaciones internacionales, la India podría tomar posturas apropiadas sobre otras disposiciones del proyecto de documento sobre el RTI durante los debates de la CMTI.

Además, se estudiaron cuidadosamente las propuestas de varias regiones a la conferencia, así como su proceso preparatorio. A fin de ayudar a la conferencia a lograr un consenso sobre los diversos temas tratados, el contenido de la presente propuesta procede en gran medida de los resultados del Grupo de Trabajo del Consejo sobre la CMTI (WCIT/4 Add.2 "Proyecto de futuro RTI").

También se ha incluido una nueva propuesta sobre el Artículo 5A: *Confianza y seguridad en las telecomunicaciones/TIC*, ya que considera que un marco internacional sobre seguridad es importante en el mundo conectado actual.

REGLAMENTO  
DE LAS  
TELECOMUNICACIONES INTERNACIONALES

PREÁMBULO

**MOD** IND/21/1**#10897**

1 Reconociendo en toda su plenitud a cada Estado Miembro el derecho soberano a reglamentar sus telecomunicaciones, las disposiciones contenidas en el presente Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (en adelante «el Reglamento») complementan la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y tienen por objeto alcanzar los fines de la Unión Internacional de Telecomunicaciones favoreciendo el desarrollo de los servicios de telecomunicación y el mejoramiento de su explotación, armonizando al mismo tiempo el desarrollo de los medios para las telecomunicaciones a escala mundial.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/3](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

Artículo 1

Finalidad y alcance del Reglamento

**ADD** IND/21/2**#10906**

3A *c)* El presente Reglamento reconoce que los Estados Miembros deberán tomar todas las medidas necesarias para evitar la interrupción de los servicios y garantizar que sus empresas de explotación no causan ningún daño a las empresas de explotación de otros Estados Miembros que funcionen de conformidad con las disposiciones de este Reglamento.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/12](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/3**#10908**

3B *d)* El presente Reglamento reconoce absoluta prioridad a las telecomunicaciones relativas a la seguridad de la vida humana, incluidas las telecomunicaciones de socorro, los servicios de telecomunicaciones de emergencia y las telecomunicaciones para las operaciones de socorro, como se prevé en el Artículo 5.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/14](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

Artículo 2

Definiciones

**ADD** IND/21/4**#10942**

14A 2.1A *Telecomunicación/TIC:* Toda transmisión, emisión o recepción, incluido el procesamiento, de signos, señales, escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza por hilo, radioelectricidad, medios ópticos u otros sistemas electromagnéticos que están relacionados con los servicios y tecnologías de telecomunicaciones.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/48](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/5**#10968**

27A 2.11 *Tasa de tránsito:* Tasa fijada por el punto de tránsito en un país tercero (relación indirecta).

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/74](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/6**#10972**

27C 2.13 *Spam:* Información transmitida por redes de telecomunicaciones en forma de texto, sonido, imágenes, datos tangibles utilizados en interfaces hombre-máquina con fines publicitarios o sin significado, simultáneamente o durante breves periodos de tiempo, a un gran número de destinatarios particulares sin que esos destinatarios hayan consentido previamente a recibir esa información o información de ese tipo.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/78](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/7**#10974**

27D 2.14 *Concentrador (hub):* Centro de tránsito (u operador de red) que ofrece a otros operadores un servicio de terminación de tráfico de telecomunicaciones hacia destinos designados que se incluyen en la oferta.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/80](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/8**#10976**

27E 2.15 *Concentración (hubbing):* El encaminamiento de tráfico de telecomunicaciones en modo concentración consiste en el uso de dispositivos concentradores para la terminación del tráfico de telecomunicaciones hacia otros destinos.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/82](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/9**#10981**

27F 2.16 *Fraude de red (fraude en las redes de telecomunicaciones internacionales):* La causa del daño a las empresas de explotación o al público, y la obtención ilegal de ganancias en la presentación de servicios internacionales de telecomunicaciones mediante el abuso de confianza o el engaño, incluida la utilización inadecuada de los recursos de numeración.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/87](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/10**#10983**

27G 2.17 *Servicio de telecomunicaciones mundial (STM):* Servicio que establece la comunicación entre el consumidor abonado al servicio y el sujeto u objeto cuya ubicación física y jurisdicción nacional no atañen a la utilización del servicio; que se ajusta a las normas internacionales aceptadas y reconocidas; y que se ofrece a través de las redes de telecomunicaciones públicas por una o más empresas de explotación que han obtenido los correspondientes recursos de numeración del UIT-T.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/89](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/11**#10985**

27H 2.21 *Identificación de origen:* La identificación de origen es el servicio mediante el cual la parte que termina la llamada recibe información de identidad para identificar el origen de la comunicación.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/81](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/12**#10993**

27L 2.25 *Estabilidad de la red de telecomunicaciones internacionales:* Capacidad de la red de telecomunicaciones internacionales de cursar tráfico internacional en caso de fallos de los nodos o enlaces de telecomunicaciones y también frente a acciones destructivas internas y externas y volver a su situación original.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/99](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/13**#10995**

27M 2.26 *Seguridad de la red de telecomunicaciones internacionales:* Capacidad de la red de telecomunicaciones internacionales de resistir a acciones desestabilizadoras internas y externas capaces de poner en peligro su funcionamiento.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/101](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/14**#10997**

27N 2.27 *Itinerancia internacional:* Oportunidad ofrecida al abonado de utilizar servicios de telecomunicaciones prestados por otras empresas de explotación de otros Estados Miembros con los cuales el abonado no ha concertado un acuerdo.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/103](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/15**#10999**

27O 2.28 *Interconexión IP:* Medios y normas que garanticen la circulación de tráfico IP a través de diferentes redes.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/105](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/16**#11001**

27P 2.29 *Calidad de servicio de un extremo al otro y mejor prestación posible:* Calidad de servicio de un extremo al otro: prestación de PDU (unidad de datos por paquetes) con objetivos de calidad de funcionamiento de un extremo al otro definidos previamente; Mejor prestación posible: prestación de una PDU sin objetivos de calidad de funcionamiento definidos previamente.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/107](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

Artículo 3

Red internacional

**ADD** IND/21/17**#11028**

31A 3.5 Los Estados Miembros velarán por que los recursos de denominación, numeración, direccionamiento e identificación internacionales sean utilizados exclusivamente por los beneficiarios y con el único propósito para los que fueron asignados; no se utilizarán recursos no asignados. Se aplicarán las disposiciones de las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/134](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/18**#11036**

31B 3.6 Se proporcionará la comunicación internacional del número de la parte llamante con arreglo a las Recomendaciones del UIT-T correspondientes.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/142](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

Artículo 4

Servicios internacionales de telecomunicación

**MOD** IND/21/19**#11062**

34 4.3 Sin perjuicio de la legislación nacional aplicable, los Estados Miembros procurarán garantizar que las empresas de explotación proporcionen y mantengan en la mayor medida posible la calidad satisfactoria de servicio correspondiente a las Recomendaciones UIT‑T pertinentes en relación con:

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/168](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**MOD** IND/21/20**#11068**

35 *a)* el acceso de los usuarios a la red internacional mediante terminales que hayan sido autorizados a conectarse a la red y que no causen daños o disminuyan el nivel de confianza y seguridad de las instalaciones técnicas ni del personal;

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/174](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**MOD** IND/21/21**#11070**

36 *b)* los medios y servicios internacionales de telecomunicación puestos a disposición de los clientes para su uso;

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/176](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**MOD** IND/21/22**#11073**

37 *c)* al menos una forma de servicio de telecomunicación razonablemente accesible al público, comprendidas las personas que puedan no estar abonadas a un servicio específico de telecomunicación; y

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/179](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**MOD** IND/21/23**#11075**

38 *d)* en su caso, una posibilidad de interfuncionamiento entre servicios diferentes, para facilitar los servicios de telecomunicaciones internacionales.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/181](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/24**#11082**

38A 4.4 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación que proporcionan servicios internacionales de telecomunicaciones, incluida la itinerancia, ponen a disposición de los abonados información sobre tarifas y tasas. Cada abonado debe poder acceder a dicha información y recibirla de manera oportuna y gratuita cuando se encuentre en itinerancia, salvo en los casos en que el abonado haya renunciado previamente a recibir dicha información.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/188](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/25**#11089**

38B 4.5 Habida cuenta de las especificidades de los STM, que permite a los abonados disponer de un número mundial único, incluir los STM en la normativa nacional.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/195](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/26**#11095**

38E 4.8 Los Estados Miembros, a reserva de los requisitos de seguridad nacional, fomentarán el establecimiento de acuerdos mutuos en relación con los servicios móviles a los que se accede desde una zona fronteriza predeterminada, a fin de evitar o reducir los gastos de itinerancia inadvertida.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/201](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

Artículo 5

Seguridad de la vida humana y prioridad  
de las telecomunicaciones

**MOD** IND/21/27**#11098**

39 5.1 Las telecomunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana, en particular las telecomunicaciones de socorro, los servicios de telecomunicaciones de emergencia y las telecomunicaciones para operaciones de socorro en caso de catástrofe, tendrán derecho absoluto a la transmisión y gozarán, en la medida en que sea técnicamente viable, de prioridad absoluta sobre todas las demás telecomunicaciones, conforme a los artículos pertinentes de la Constitución, el Convenio y las Resoluciones y Recomendaciones pertinentes de la UIT-T.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/204](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/28**#11111**

41B 5.5 Los Estados Miembros deben cooperar para introducir, además de sus números de emergencia nacionales existentes, un número mundial para las llamadas a los servicios de emergencia de todo el mundo.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/217](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/29**#11113**

41C 5.6 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación informen gratuitamente a todos los abonados itinerantes sobre el número de llamada a los servicios de emergencia cuando inicien la itinerancia.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/219](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/30**#11115**

artículo 5A

Confianza y seguridad en las telecomunicaciones/TIC

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/221](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/31**#11116**

41D 5A1 Los Estados Miembros tienen derecho de tomar medidas apropiadas para proteger y asegurar la infraestructura de la red TIC y los datos contenidos en la red y que circulan por ella, así como impedir la utilización indebida de la red y los servicios TIC en su Estado.

5A2 Los Estados Miembros se esforzarán por tomar las medidas apropiadas, ya sea individualmente o en cooperación con otros Estados Miembros, para garantizar la seguridad de la red TIC y la información, incluida la información de usuario, contenida en la misma y que circula a través de la red TIC en su jurisdicción.

5A3 Los Estados Miembros se esforzarán por controlar que las empresas de explotación que trabajan en su territorio no llevan a cabo actividades que vulneran la seguridad y la integridad de la red TIC, tales como ataques de denegación de servicio, comunicaciones electrónicas no solicitadas (spam), acceso no solicitado a elementos y dispositivos de red, etc., para permitir un funcionamiento efectivo de las TIC en condiciones de confianza y seguridad.

5A4 Los Estados Miembros se esforzarán por cooperar para armonizar las legislaciones, jurisdicciones y prácticas nacionales en los ámbitos pertinentes.

**Motivos:** Propuesta combinada relativa a las cláusulas propuestas en [CWG/4A2/222 a 232](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en) en 5A y 5B.

Artículo 6

Tasación y contabilidad

**ADD** IND/21/32**#11137**

43A 6.1.1A Coste de los servicios e itinerancia internacional

a) Los Estados Miembros fomentarán la competencia en el mercado de itinerancia internacional;

b) se alienta a los Estados Miembros a que cooperen en la preparación de políticas para reducir las tasas de los servicios de itinerancia internacional.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/243](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**MOD** IND/21/33**#11143**

45 6.1.3 Los Estados Miembros pueden aplicar libremente tasas fiscales a los servicios internacionales de telecomunicación, de conformidad con su legislación nacional, pero los Estados Miembros se esforzarán por evitar la doble imposición internacional de esos servicios .

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/249](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/34**#11181**

54E 6.10 Sin perjuicio de la legislación nacional aplicable, los Estados Miembros procurarán que las empresas de explotación colaboren en la evitación y control del fraude en las telecomunicaciones internacionales, mediante las siguientes acciones:

– Identificar y transmitir a las empresas de explotación de tránsito y destino, la información relevante requerida a los fines de pago apropiado por el encaminamiento del tráfico internacional, en particular el indicativo de país de origen, el indicativo nacional de destino y el número de la parte llamante.

– Atender las solicitudes de investigación de llamadas imposibles de facturar que le planteen otros Estados Miembros o sus empresas de explotación y participar en la aclaración de cuentas pendientes de pago.

– Atender las solicitudes de otros Estados Miembros o sus empresas de explotación identificar el origen de las llamadas originadas a partir de sus territorios y que puedan resultar en una actividad fraudulenta.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/287](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/35**#11183**

54F 6.11 Corresponderá al Sector de Normalización de la UIT la divulgación de los marcos regulatorios vigentes en las administraciones, de incidencia en temas vinculados con el fraude.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/289](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/36**#11187**

54H 6.12A Los Estados Miembros fomentarán que los precios de servicios móviles en itinerancia internacional se establezcan tomando como base principios fundados en precios razonables, competitivos y no discriminatorios en comparación con los precios aplicados a los usuarios locales del país visitado.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/293](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/37**#11193**

54K 6.14 Los Estados Miembros deberían fomentar la inversión continua en las infraestructuras de gran ancho de banda.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/299](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/38**#11195**

54L 6.15 Los Estados Miembros promoverán la fijación de precios orientados a los costes. Podrán imponer medidas normativas siempre y cuando no se pueda lograr por medio de mecanismos del mercado, y siempre y cuando dichas medidas no menoscaben la competencia.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/301](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/39**#11199**

54N 6.17 Los Estados Miembros promoverán la transparencia de los precios para el usuario, en particular para evitar facturas sorprendentes de los servicios internacionales (por ejemplo, itinerancia móvil e itinerancia de datos).

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/305](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/40**#11209**

54S 6.D Los Estados Miembros deberían esforzarse por promover medidas para garantizar que las inversiones en infraestructuras en zonas identificadas den un rendimiento apropiado. Si es imposible con los mecanismos del mercado, podrán utilizarse otros mecanismos.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/315](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/41**#11201**

54O 6.18 Los Estados Miembros deben considerar la adopción de medidas en favor de la imposición de tasas de interconexión especiales para los países sin litoral.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/307](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/42**#11203**

54P 6.18A Los Estados Miembros deberían esforzarse por que las empresas de explotación reconocidas establecieran unidades y parámetros de tarificación que permitieran facturar a los consumidores de servicios de telecomunicaciones con arreglo a lo que hubieran consumido efectivamente.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/309](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/43**#11207**

54R 6.20 Establecimiento y liquidación de cuentas

6.20.1 La liquidación de cuentas internacionales será considerada como una transacción corriente, y se efectuará con sujeción a las obligaciones internacionales ordinarias de los Estados Miembros o Miembros de los Sectores interesados cuando los Gobiernos hayan concertado arreglos sobre esta materia. En ausencia de esos arreglos o de acuerdos particulares concertados en las condiciones previstas en el Artículo 42 de la Constitución, estas liquidaciones de cuentas serán efectuadas conforme a los Reglamentos Administrativos.

6.20.2 Las Administraciones de los Estados Miembros y los Miembros de los Sectores que exploten servicios internacionales de telecomunicaciones deberán ponerse de acuerdo sobre el importe de sus respectivos débitos y créditos.

6.20.3 Las cuentas correspondientes a los débitos y créditos a que se refiere el número 498 anterior se establecerán de acuerdo con las disposiciones de los Reglamentos Administrativos, a menos que se hayan concertado acuerdos particulares entre las partes interesadas.

**Motivos:** El texto está tomado de CV 497, 498 y 499. Esta propuesta se basa en [CWG/4A2/313](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0004/en).

**ADD** IND/21/44**#10317**

57B Los Estados Miembros fomentarán la prestación de servicios globales basados en normas internacionales que garanticen servicios de telecomunicaciones y TIC accesibles para las personas con discapacidad.

**Motivos:** Esta propuesta se basa en [HNG/5/2](http://www.itu.int/md/S12-WCIT12-C-0005/en).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_